

nos
GÉANTS



LA BOLDUC

(1894-1941)

OI-1 : Déterminer des causes et des conséquences

Question 1

Mary Travers n'envisageait pas de chanter pour gagner sa vie. Dans les documents suivants, relevez deux causes qui l'ont menée à la carrière de chanteuse et une conséquence.

Document 1

Le hasard (la maladie d'Édouard et la crise économique) a poussé Mary vers l'enregistrement de chansons. Faire carrière n'était pas son rêve...

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 2

N'eût été l'obligation de faire vivre sa famille, elle se serait probablement contentée de jouer dans des soirées amicales et n'aurait peut-être jamais écrit de chansons, ou même chanté en public.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 3

Elle sera toujours déchirée entre son rôle de mère de famille et de bonne épouse, d'une part, et le succès immense qu'elle rencontre dans sa carrière musicale, d'autre part. Elle associera d'ailleurs à sa carrière sa fille aînée, Denise, qui l'accompagne au piano. Son mari participera à certaines tournées.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

→ Réponses

- **Cause 1 :** Le hasard (la maladie d'Édouard et la crise économique) a poussé Mary vers l'enregistrement de chansons.
- **Cause 2 :** N'eût été l'obligation de faire vivre sa famille, elle se serait probablement contentée de jouer dans des soirées amicales.
- **Conséquence :** Elle sera toujours déchirée entre son rôle de mère de famille et de bonne épouse, d'une part, et le succès immense qu'elle rencontre dans sa carrière musicale, d'autre part. Elle associera à sa carrière sa fille aînée, Denise. Son mari participera à certaines tournées.

OI-2 : Situer dans le temps et dans l'espace

Question 2

Mary Travers voit le jour le 24 juin 1894 à Newport, en Gaspésie. Elle est la fille d'un menuisier d'origine irlandaise, Lawrence Travers, qui a épousé en secondes noces Adéline Cyr. Mary grandira dans les deux langues, mais davantage en anglais, puisque les cinq enfants du premier mariage, ses frères et sœurs aînés, sont anglophones. Hospitalisée en décembre 1940, Mary Travers Bolduc décède à Montréal le 20 février 1941, à l'âge de 46 ans.

En analysant la carte suivante, situez géographiquement la Gaspésie dans le Québec (par exemple, elle est au sud-ouest de..., au nord de...).



Source : Les ressources naturelles au Québec vers 1960, Les Éditions CEC

→ Réponse

Exemple de réponse :

La Gaspésie se trouve dans le nord-est du Québec, immédiatement au sud de l'île d'Anticosti et au sud de la Côte-Nord.

OI-3 : Dégager des différences et des similitudes

Mary Travers a grandi dans les deux langues, mais davantage en anglais. Elle n'a commencé à vivre surtout en français qu'une fois à Montréal, avec son mari. Ses enfants étaient bilingues. Elle chantait également en anglais, mais a choisi d'écrire ses chansons en français.

Question 3

Un des documents suivants indique une particularité quant à l'usage que faisait Mary Travers du français, comparativement à d'autres types d'auteurs-interprètes de la chanson française.

Quel est ce document? Indiquez aussi de quelle autre sorte de chanson elle se distinguait.

Document 1

À son arrivée à Montréal, Mary savait à peine écrire (elle connaissait son alphabet). Ce n'est qu'avec la fréquentation de l'école par sa première fille, Denise, qu'elle a vraiment appris à écrire.
(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 2

À partir du milieu des années 1960, la langue populaire québécoise est valorisée. Avant cette date, toute œuvre chantée ou écrite dans un français « incorrect » ne pouvait prétendre à une reconnaissance par les gens éduqués. L'œuvre de La Bolduc sera donc redécouverte par la génération des baby-boomers. Cette caractéristique est facile à oublier pour qui découvre La Bolduc aujourd'hui, car le jocal est maintenant omniprésent dans la chanson et dans tous les médias audiovisuels.
(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 3

La manière dont elle travaille la langue la distingue d'autres types d'auteurs-interprètes de la chanson française qu'on entend beaucoup à la radio à l'époque et qui utilisent un français standard pour chanter des opérettes. Elle se différencie aussi d'une chanson scolaire comme celle de La Bonne Chanson.
(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

→ Réponse

Document 3 : La manière dont elle travaille la langue la distingue d'autres types d'auteurs-interprètes de la chanson française. Elle se différencie aussi d'une chanson scolaire comme celle de La Bonne Chanson.

01-4 : Établir des faits

Dans l'histoire de l'émancipation des femmes au Québec, La Bolduc occupe une place ambiguë. En devenant une artiste extrêmement populaire qui fait carrière en partant en tournée, en donnant de nombreux spectacles et en enregistrant (et composant) des chansons à une vitesse impressionnante, elle se démarque déjà de la presque totalité des femmes de son époque.

Question 4

Chacun des documents suivants expose une situation qui était l'affirmation selon laquelle La Bolduc occupe une place ambiguë dans l'histoire de l'émancipation des femmes au Québec. Mentionnez une situation par document.

Document 1

Le fait qu'elle devient la pourvoyeuse de la famille, son mari restant longtemps sans emploi, crée un malaise dans son propre couple, sans toutefois amener de conflit ou de grande tension. (Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 2

Dans ses chansons, elle ne prône jamais l'abandon du rôle traditionnel de la femme, au contraire : les bonnes femmes doivent se marier et prendre soin de leur famille. Toutefois, elle met régulièrement en scène l'épouse qui mène son mari comme elle le désire, et le mari qui doit faire profil bas pour ne pas encourir le courroux de son épouse. (Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 3

Contredisant ses propos, Mme Bolduc mène une carrière qui jette de l'ombre sur son époux (carrière qu'elle aurait pu mettre en veilleuse ou faire ralentir à partir d'un certain moment, leur confort matériel étant assuré et son mari ayant retrouvé du travail). De plus, la loi lui permet, malgré son mariage, d'ouvrir un compte bancaire à son nom en qualité de « marchande publique », ce qu'elle ne se prive pas de faire. (Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

→ Réponses

- **Document 1** : Elle devient la pourvoyeuse de la famille, à une époque où c'était le rôle du mari.
- **Document 2** : Elle ne prône jamais l'abandon du rôle traditionnel de la femme, mais elle met régulièrement en scène l'épouse qui mène son mari comme elle le désire. (Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)
- **Document 3** : Elle mène une carrière qui jette de l'ombre sur son époux (carrière qu'elle aurait pu mettre en veilleuse ou faire ralentir à partir d'un certain moment, leur confort matériel étant assuré et son mari ayant retrouvé du travail). (Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

OI-5 : Établir des liens de causalité

Question 5

Vers 1933, la réputation de La Bolduc est faite auprès des propriétaires de théâtre. Chacun des documents suivants présente une raison pour laquelle La Bolduc attire un énorme public, même en cette période de disette où les théâtres se vident.

Dans le tableau, indiquez ces raisons.

Document 1

Elle est à la jonction de deux mondes : celui des spectacles et des gramophones, et celui de la radio, qui commence en français en 1922 et connaît une expansion foudroyante dans les années 1930.
(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 2

Elle est étroitement liée au vaudeville et au burlesque : avec son équipe de comédiens et de musiciens, ses spectacles ne sont jamais constitués uniquement de prestations musicales. De petites scènes théâtrales, des sketches comiques largement improvisés, parfois même des projections de films ou des tirages alternent avec ses chansons.
(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 3

La Bolduc touche la plupart du temps à des enjeux très concrets et bien connus de son public : le chômage, les mauvais logements, les divers représentants de l'autorité avec qui l'on a maille à partir, la pauvreté, etc.
(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 4

Les textes de Mme Bolduc respirent l'authenticité, car on sait que celle qui les chante a connu ou connaît très bien ce dont elle parle : la pauvreté, la précarité, le dur labeur, etc.
(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

→ Réponses

| Documents | Raison |
|-----------|---|
| 1 | Elle est à la jonction de deux mondes : celui des spectacles et des gramophones, et celui de la radio. |
| 2 | Elle est étroitement liée au vaudeville et au burlesque : ses spectacles ne sont jamais constitués uniquement de prestations musicales. De petites scènes théâtrales, des sketches comiques, des projections de films, des tirages alternent avec ses chansons. |
| 3 | La Bolduc touche à des enjeux très concrets et bien connus de son public : le chômage, les mauvais logements, les divers représentants de l'autorité avec qui l'on a maille à partir, la pauvreté, etc. |
| 4 | Les textes de Mme Bolduc respirent l'authenticité, car on sait que celle qui les chante a connu ou connaît très bien ce dont elle parle. |

OI-6 : Mettre en relation des faits

Des auteurs ont noté chez La Bolduc des tendances racistes. Dans les faits, il faut peut-être nuancer cette affirmation.

Question 6

6.1. Parmi les documents suivants, certains pourraient montrer une tendance raciste chez La Bolduc. Lesquels?

6.2. Parmi les documents suivants, certains montrent qu'il faut peut-être nuancer l'affirmation selon laquelle La Bolduc aurait eu une tendance raciste. Lesquels?

Document 1

Dans plusieurs chansons, Mme Bolduc encourage les employeurs à favoriser l'emploi des Canadiens au détriment des « étrangers ».

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 2

En effet, les immigrants voleraient les emplois en s'offrant à des prix ridicules, thème qui revient à quelques reprises.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 3

La très grande majorité des Canadiens français de 1930 ne voyaient pas d'un bon œil l'arrivée de milliers d'ouvriers non qualifiés qui, ce n'est pas faux, acceptaient de travailler pour des salaires de misère.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 4

Dans les circonstances, l'attitude de La Bolduc vis-à-vis des immigrants n'est pas particulièrement virulente, et flatter son public (100 % canadien) en affirmant que personne ne travaille aussi bien qu'un vrai Canadien va presque de soi.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 5

Dans la chanson « La morue », La Bolduc dit qu'elle entre dans un restaurant chinois et se fait apporter

« de la soupe aux pois, du beurre et pis du pain ». Dans la chanson « Quand j'avais vingt ans »,

la protagoniste rencontre un beau garçon qui l'amène au restaurant chinois pour manger du chop suey.

Cette double mention d'un restaurant chinois ne donne pas l'impression d'une personne profondément raciste.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

→ Réponses

6.1. Documents qui pourraient montrer une tendance raciste chez La Bolduc : **1, 2.**

6.2. Documents qui montrent qu'il faut peut-être nuancer l'affirmation selon laquelle La Bolduc aurait eu une tendance raciste : **3, 4 et 5.**

OI-7 : Déterminer des changements et des continuités

Ce n'est qu'à partir des années 1960 que l'intérêt et l'importance de la production de La Bolduc commencent à être reconnus par un certain establishment artistique québécois.

Question 7

Indiquez les 3 documents qui montrent ce changement.

Document 1

Avec le temps, plusieurs artistes prisés par l'intelligentsia parleront avec affection de La Bolduc ou lui rendront hommage (dont André Gagnon en 1972).

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 2

La valeur nouvelle accordée à la langue populaire, au joul, aura sûrement contribué à ramener La Bolduc dans le panthéon des grands artistes québécois.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 3

Chez le biographe de La Bolduc, on sent une certaine condescendance lorsqu'il affirme, en conclusion, que celui qui selon lui prendra plus tard la relève de La Bolduc, Félix Leclerc, le fera « à un échelon de qualité bien plus élevé » (Lonergan, p. 194).

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

Document 4

Les années 2010 voient en quelque sorte la consécration de cette grande dame, avec la parution numérique de l'intégrale de son œuvre chez Analekta, la désignation comme personnage historique en vertu de la Loi sur le patrimoine culturel et, finalement, la sortie du film *La Bolduc* en 2018.

(Manon Leroux, *Nos géants : Mary Travers-Bolduc (La Bolduc)*, dossier de recherche, FLG, 2021.)

→ Réponse

Documents : 1, 2 et 4.
